

N SERIES

ATYPICAL

ESPAÑOL

CREADO POR

Robia Rashid

EPISODIO 1.06

"The D-Train to Bone Town"

Paige propone tener un baile escolar amigable con el autismo para la PTA. Sam se prepara para perder su virginidad. Doug y Julia se ayudan mutuamente.

ESCRITO POR:

Michael Oppenhuizen | Jen Regan

DIRIGIDO POR:

Michael Patrick Jann

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

11.08.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Nik Dodani	...	Zahid
Andrew Secunda	...	Pharmacy Clerk
Jenna Boyd	...	Paige
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Nakia Burrise	...	April
Christina Offley	...	Sharice
Britney Ortiz	...	JJ
Michelle Farrah Huang	...	Tanya
Nina Ameri	...	Luisa
Anthony Jacques	...	Christopher
Amy Tolsky	...	Head PTA Mom
Azur-De	...	Destiny
Sheila Cutchlow	...	Doctor

1

00:00:06,005 --> 00:00:08,425
En 1910, Robert Falcon Scott

2

00:00:08,508 --> 00:00:11,678
partió para ser el primer hombre
en llegar al Polo Sur.

3

00:00:11,761 --> 00:00:14,222
Un año y medio después, llegó y se enteró

4

00:00:14,305 --> 00:00:17,434
de que Roald Amundsen
le había ganado por 34 días.

5

00:00:18,351 --> 00:00:20,979
Y como si eso fuera poco,
cuando regresaban,

6

00:00:21,062 --> 00:00:24,816
Scott y todo su equipo
murieron congelados en la terrible tundra.

7

00:00:26,568 --> 00:00:28,778
Me preguntaste
en qué me hacía pensar esto.

8

00:00:28,862 --> 00:00:30,572
Me hace pensar en eso.

9

00:00:31,948 --> 00:00:34,159
En morir congelado
bajo el cielo estrellado.

10

00:00:35,910 --> 00:00:37,954
Quiero que me lleves al baile de invierno.

11

00:00:38,496 --> 00:00:39,330
¿Qué?

12

00:00:39,414 --> 00:00:41,791
Imagina cuánto nos divertiríamos.

13

00:00:41,875 --> 00:00:45,962
con la música,
el baile y la ropa elegante.

14

00:00:46,045 --> 00:00:48,381
Tres de las cosas que más detesto.

15

00:00:48,465 --> 00:00:50,925
Y las pasas.
Odio comer cosas arrugadas.

16

00:00:51,885 --> 00:00:54,929
Sam, pero esto es muy importante para mí.

17

00:00:55,472 --> 00:00:58,224
Siempre he ido a los bailes
con un familiar,

18

00:00:58,308 --> 00:01:00,018
pero ahora tengo un novio.

19

00:01:00,101 --> 00:01:02,437
Las estrellas se alinean para nosotros.

20

00:01:07,108 --> 00:01:09,235
Podría quedarme en el pasillo,

21

00:01:09,319 --> 00:01:11,654
en la puerta del gimnasio
con mis audífonos hasta que termine.

22

00:01:11,738 --> 00:01:14,532
Llevaré galletas por si siento hambre.

23

00:01:15,617 --> 00:01:17,035
¿Qué? Eso es aburrido.

24

00:01:17,118 --> 00:01:18,953
No para mí. Me gustan las galletas.

25

00:01:19,037 --> 00:01:21,456

¿Sabías que las galletas Ritz
tienen siete agujeros

26

00:01:21,539 --> 00:01:24,042
para que no se les hagan burbujas
al hornearlas?

27

00:01:25,251 --> 00:01:28,254
¿Sabes? Mis padres saldrán
de la ciudad esa noche.

28

00:01:28,963 --> 00:01:31,633
Tal vez después podrías...

29

00:01:32,926 --> 00:01:34,177
...venir a casa.

30

00:01:34,803 --> 00:01:36,888
¿Para qué? Tienes bocadillos horribles.

31

00:01:36,971 --> 00:01:39,224
Y ya estaré cansado y querré dormir.

32

00:01:39,307 --> 00:01:41,643
Vamos, Sam.
¿Qué debo hacer para que vayas?

33

00:01:43,061 --> 00:01:47,190
Si consigues que apaguen la música
y haya silencio, estaría bien.

34

00:01:47,273 --> 00:01:48,942
Un baile sin música.

35

00:01:50,235 --> 00:01:52,487
Nadie iría a un baile sin música.

36

00:01:53,238 --> 00:01:54,864
Eso también me gustaría.

37

00:01:55,406 --> 00:01:57,408
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

38

00:02:23,893 --> 00:02:24,727
¿Qué?

39

00:02:24,811 --> 00:02:26,354
Es pleno día.

40

00:02:27,897 --> 00:02:29,065
¿Y?

41

00:02:29,149 --> 00:02:31,317
Te estás drogando en pleno día.

42

00:02:37,574 --> 00:02:38,950
Es marihuana, no es droga.

43

00:02:41,077 --> 00:02:42,453
¿No quieres?

44

00:02:43,454 --> 00:02:44,330
No puedo.

45

00:02:44,914 --> 00:02:46,916
Por favor. Diviértete.

46

00:02:48,042 --> 00:02:49,210
Te lo mereces.

47

00:02:50,128 --> 00:02:51,004
¿En serio?

48

00:02:52,005 --> 00:02:53,172
Más que nadie.

49

00:02:53,756 --> 00:02:56,384
No puedo. ¿Y si me necesitan?

50

00:02:56,467 --> 00:02:57,760
¿Te necesitan?

51

00:03:21,409 --> 00:03:23,953
Elsa Gardner, zorra sucia.

52

00:03:24,037 --> 00:03:25,663
April.

53

00:03:25,747 --> 00:03:29,626
¡Mirate! Comprando lencería.
Doug es un hombre muy afortunado.

54

00:03:30,627 --> 00:03:32,378
Hace meses que Barry no me toca.

55

00:03:32,462 --> 00:03:35,298
Ni lo necesito. Maldito bola de grasa.

56

00:03:36,049 --> 00:03:36,925
¿Cómo estás?

57

00:03:37,508 --> 00:03:38,468
Estoy bien.

58

00:03:38,551 --> 00:03:40,386
Pues es obvio que lo estás.

59

00:03:40,470 --> 00:03:43,056
Estás radiante. ¿Cuál es tu secreto?

60

00:03:44,182 --> 00:03:45,683
No tengo secretos.

61

00:03:45,767 --> 00:03:49,229
Me conoces, soy todo un libro abierto.

62

00:03:53,441 --> 00:03:54,609
¿Qué haces por aquí?

63

00:03:55,735 --> 00:03:56,569
¿Cómo dices?

64

00:03:56,945 --> 00:03:59,239

No vives cerca de aquí.

65

00:03:59,322 --> 00:04:00,531
Es muy lejos para ti.

66

00:04:01,658 --> 00:04:02,992
Ofertas.

67

00:04:03,910 --> 00:04:05,828
Hay ofertas del 40 %.

68

00:04:05,912 --> 00:04:10,291
Y debo conseguirle a Casey blusas blancas
para el uniforme de Clayton.

69

00:04:10,375 --> 00:04:13,920
Es increíble cuántas usan,
y no pude resistirme al 40 %.

70

00:04:14,003 --> 00:04:14,921
¿Irá a Clayton?

71

00:04:17,131 --> 00:04:18,800
Son buenas noticias.

72

00:04:19,384 --> 00:04:22,345
No es algo seguro.
Todavía no la han aceptado.

73

00:04:22,428 --> 00:04:25,765
Solo me adelanté por la oferta.

74

00:04:25,848 --> 00:04:27,934
Se me hace tarde.

75

00:04:28,017 --> 00:04:29,102
Corre.

76

00:04:29,811 --> 00:04:31,062
- Adiós.
- Adiós.

77

00:04:33,690 --> 00:04:35,900
¡Hola! Habla Miles. Ya sabes qué hacer.

78

00:04:37,193 --> 00:04:38,444
Soy yo.

79

00:04:38,528 --> 00:04:40,113
Llamo para decirte

80

00:04:40,196 --> 00:04:43,366
que si acaso querías llamarme,
no lo hagas.

81

00:04:43,449 --> 00:04:45,368
Estoy mucho más feliz

82

00:04:45,451 --> 00:04:47,787
desde que te fuiste sin avisar.

83

00:04:47,870 --> 00:04:49,789
Estoy excelente.

84

00:04:49,872 --> 00:04:52,166
Y aunque pudiste llevarte la televisión,

85

00:04:52,250 --> 00:04:55,586
me dejaste muchos objetos que no quiero:

86

00:04:55,670 --> 00:04:59,132
tu humidificador, tu parrilla de paninis,

87

00:04:59,215 --> 00:05:02,176
quince geles para el cabello.

88

00:05:02,885 --> 00:05:05,013
Quizá podrías recogerlos.

89

00:05:05,096 --> 00:05:07,890
Tu cabello parece delgado
si no usas productos.

90

00:05:09,517 --> 00:05:12,562
En fin, te los dejaré afuera.

91

00:05:13,104 --> 00:05:14,772
Espero que no llueva. No llames.

92

00:05:17,358 --> 00:05:18,609
Estoy bien. Adiós.

93

00:05:24,866 --> 00:05:26,659
¿Qué pasa? ¿De qué están hablando?

94

00:05:26,743 --> 00:05:29,579
El equipo de lacrosse
se perforó las cejas. Es graciosísimo.

95

00:05:30,997 --> 00:05:32,415
Debemos irnos. Vámonos.

96

00:05:35,793 --> 00:05:37,587
Eso fue raro, ¿qué les pasa?

97

00:05:37,670 --> 00:05:39,422
¡Sharice, vámonos!

98

00:05:41,174 --> 00:05:42,300
¡Sharice!

99

00:05:43,134 --> 00:05:46,262
- ¿Qué les sucede?
- Están molestas porque te irás a Clayton.

100

00:05:46,345 --> 00:05:47,847
¿Cómo se enteraron?

101

00:05:47,930 --> 00:05:50,516
No sé. He recibido muchos correos

102

00:05:50,600 --> 00:05:53,811
de madres que preguntan si llegaremos
a las finales estatales sin ti.

103

00:05:53,895 --> 00:05:55,271
Sorpresa: no.

104

00:05:56,272 --> 00:05:59,567
Como sea, trata
de tomarlo como un cumplido.

105

00:06:02,278 --> 00:06:03,237
Sí.

106

00:06:04,322 --> 00:06:06,115
Se siente como un cumplido.

107

00:06:06,991 --> 00:06:08,534
No encuentro mis pantalones.

108

00:06:08,618 --> 00:06:10,536
¿Sabes dónde están mis pantalones?

109

00:06:10,620 --> 00:06:12,330
Doblados en un montón en la cama.

110

00:06:12,413 --> 00:06:13,498
Gracias.

111

00:06:14,040 --> 00:06:15,541
Oye, ¿sigues molesta conmigo?

112

00:06:15,625 --> 00:06:19,712
¿Por avergonzarte tanto del autismo de Sam
como para no mencionarlo?

113

00:06:19,796 --> 00:06:21,297
- Sí.
- Qué bueno saberlo.

114

00:06:25,051 --> 00:06:27,637
Qué lindo. ¿Quieres hablar, hija?

115

00:06:27,720 --> 00:06:28,554

No quiero.

116

00:06:29,639 --> 00:06:32,016

El equipo de atletismo
no me habla por tu culpa.

117

00:06:33,351 --> 00:06:34,644

¿Por qué es mi culpa?

118

00:06:34,727 --> 00:06:37,563

- Porque le contaste a la mamá de J.J.
- ¿April?

119

00:06:40,149 --> 00:06:42,944

¿En serio?

Vi a April en el centro comercial.

120

00:06:43,611 --> 00:06:45,488

- Pero no lo mencioné...
- ¡Mamá!

121

00:06:45,571 --> 00:06:47,198

Bueno, le mencioné lo de Clayton.

122

00:06:47,281 --> 00:06:49,867

Están furiosas
porque traiciono al equipo.

123

00:06:49,951 --> 00:06:52,370

Y de todos modos,
no creo que entre a Clayton.

124

00:06:52,453 --> 00:06:56,165

¿Por qué no? Casey, lo lamento.
No sabía que era secreto.

125

00:06:56,249 --> 00:06:58,876

¿Sabes qué? Llamaré a las otras madres
para arreglarlo...

126

00:06:58,960 --> 00:07:01,921

- ¡No llames a nadie!
- Está bien. Solo a April.

127

00:07:02,004 --> 00:07:03,673

- ¡Mamá!

- ¡Bueno, no!

128

00:07:11,597 --> 00:07:15,017

Paige quiere llevarme
al baile de invierno de la escuela.

129

00:07:15,101 --> 00:07:16,102

Es ridículo.

130

00:07:16,185 --> 00:07:17,770

Sí, qué ridículo.

131

00:07:17,854 --> 00:07:20,273

Y después, quiere que vaya a su casa

132

00:07:20,356 --> 00:07:22,775

porque sus padres irán
a una boda en Pittsburgh.

133

00:07:22,859 --> 00:07:24,068

Espera.

134

00:07:24,152 --> 00:07:27,029

¿Sus padres saldrán
y quiere que "vayas a su casa"?

135

00:07:27,613 --> 00:07:29,782

- Sí.

- ¡Oye, es maravilloso!

136

00:07:30,408 --> 00:07:32,952

- ¿Por qué?

- Eso es que quiere tocarte ahí.

137

00:07:35,288 --> 00:07:36,205

Que tengan sexo.

138

00:07:38,332 --> 00:07:39,959

No lo creo.

139

00:07:40,042 --> 00:07:42,128
Paige no dijo nada sobre tener sexo.

140

00:07:42,211 --> 00:07:44,130
Pues claro que no lo dijo.

141

00:07:44,213 --> 00:07:46,674
Las chicas usan palabras en código.

142

00:07:46,757 --> 00:07:50,011
Te lo juro. "Ven a mi casa"
significa "quiero tener sexo".

143

00:07:51,721 --> 00:07:52,722
Tengo mis dudas.

144

00:07:53,431 --> 00:07:56,976
Créeme. Quiere coger el tren
a Pueblo Polvo.

145

00:07:58,603 --> 00:08:01,564
Sexo. Oye, siempre asume
que hablo de sexo.

146

00:08:03,858 --> 00:08:05,651
- Se lo preguntaré.
- No lo hagas.

147

00:08:05,735 --> 00:08:07,403
Disculpa, ¿Paige?

148

00:08:07,487 --> 00:08:10,781
Cuando dijiste que fuera
a tu casa después del baile,

149

00:08:10,865 --> 00:08:12,658
¿te referías a tener sexo?

150

00:08:15,912 --> 00:08:16,787
Tal vez.

151

00:08:16,871 --> 00:08:18,122
Dijo que tal vez.

152

00:08:18,706 --> 00:08:20,541
En este caso,
"tal vez" significa "sí".

153

00:08:20,625 --> 00:08:23,085
- Se lo preguntaré.
- No lo hagas.

154

00:08:24,837 --> 00:08:27,215
¿Al decir "tal vez", querías decir "sí"?

155

00:08:28,633 --> 00:08:29,759
Sí, Sam.

156

00:08:29,842 --> 00:08:31,219
Quiere tener sexo.

157

00:08:31,302 --> 00:08:32,720
¡Te lo dije, chico!

158

00:08:32,803 --> 00:08:34,096
Sí, lo hiciste.

159

00:08:35,389 --> 00:08:39,185
La propuesta de sexo hace
que el baile parezca mucho más atractivo.

160

00:08:39,268 --> 00:08:41,187
¿Y qué estás esperando, Cenicienta?

161

00:08:41,270 --> 00:08:42,855
A prepararte para el baile.

162

00:08:42,939 --> 00:08:45,983
Y con "baile", me refiero
a bailar sobre su cama.

163

00:08:50,029 --> 00:08:53,324

¿Puedo? Resolví tu problema.
Llamé a la mamá de J.J.

164

00:08:53,407 --> 00:08:55,535
Te pedí claramente que no lo hicieras.

165

00:08:56,369 --> 00:08:57,870
¿Por qué te acuestas?

166

00:08:58,579 --> 00:09:01,123
Resulta que hacías una tormenta
en un vaso de agua.

167

00:09:01,207 --> 00:09:04,460
- En serio, me asustas.
- Ellas no están enojadas contigo.

168

00:09:04,544 --> 00:09:06,546
Están tristes porque te vas.

169

00:09:06,629 --> 00:09:08,589
No, de verdad son malas conmigo.

170

00:09:09,632 --> 00:09:13,219
Pero si una mujer que apenas conoces
te asegura eso, hazle caso.

171

00:09:14,470 --> 00:09:17,557
April Turner no es una mujer
que apenas conozco.

172

00:09:18,724 --> 00:09:21,936
Casi compartimos una habitación de hotel

173

00:09:22,019 --> 00:09:24,355
cuando fuimos a una de tus competencias.

174

00:09:24,438 --> 00:09:26,983
Casi la compartimos,
pero me ardía la garganta.

175

00:09:27,567 --> 00:09:28,818

Sí, como digas.

176

00:09:28,901 --> 00:09:30,736
No sé por qué supuse que me escucharías.

177

00:09:31,237 --> 00:09:34,156
April me aseguró
que J.J. quiere salir contigo.

178

00:09:34,240 --> 00:09:38,160
Dijo que todas las chicas irán
a comprar un vestido para el baile.

179

00:09:38,244 --> 00:09:39,745
- Paso.
- Llámala.

180

00:09:40,580 --> 00:09:42,915
Hija, escúchame.

181

00:09:42,999 --> 00:09:46,460
Sé que las adolescentes
pueden ser vengativas y malas.

182

00:09:47,253 --> 00:09:49,380
De hecho, yo me portaba así a veces.

183

00:09:50,047 --> 00:09:52,091
- ¿Tú?
- Me dan igual las otras chicas,

184

00:09:52,174 --> 00:09:54,260
pero Sharice es tu mejor amiga.

185

00:09:55,094 --> 00:09:57,221
Que esto no rompa esa amistad.

186

00:10:02,184 --> 00:10:03,185
Te quiero.

187

00:10:08,774 --> 00:10:09,859
Sam, ven aquí.

188

00:10:10,610 --> 00:10:13,529
Comprar condones siempre da vergüenza.

189

00:10:13,613 --> 00:10:15,698
Pero no tienes por qué avergonzarte.

190

00:10:16,282 --> 00:10:18,868
- Tienes...
- Hola. Necesito condones para tener sexo.

191

00:10:18,951 --> 00:10:21,037
Pero quiero saber qué estoy comprando.

192

00:10:21,120 --> 00:10:23,039
- ¿Podría preguntar algo?
- Claro.

193

00:10:23,122 --> 00:10:25,499
- ¿Puedo probármelos antes?
- No.

194

00:10:25,583 --> 00:10:28,044
- ¿Cómo se ponen?
- ¿Y si miras en Internet?

195

00:10:28,127 --> 00:10:30,880
¿Sabía que los primeros condones
eran de cuero?

196

00:10:30,963 --> 00:10:32,214
No tenía idea.

197

00:10:32,298 --> 00:10:35,760
¿Puedo regresar los que no use
si no me quedan o no tuve sexo?

198

00:10:35,843 --> 00:10:37,678
Por supuesto que no.

199

00:10:37,762 --> 00:10:40,431
Algunos dicen:

"con textura para dar placer",

200

00:10:40,514 --> 00:10:43,517

¿está garantizado?

Si no sucede, ¿dónde puedo llamar?

201

00:10:43,601 --> 00:10:45,478

Jamás me habían hecho esa pregunta.

202

00:10:45,561 --> 00:10:48,606

- Últimas preguntas.

- Estos son los que quieres.

203

00:10:48,689 --> 00:10:50,107

Tómalos, llévate estos.

204

00:10:51,025 --> 00:10:53,944

Bien, Sammy. Este es su boleto, señor.

205

00:10:54,028 --> 00:10:56,739

Está listo para coger
el tren a Pueblo Polvo.

206

00:10:57,657 --> 00:10:59,659

"Probados electrónicamente". Qué bueno.

207

00:11:01,577 --> 00:11:05,247

No puedo seguir. Lo lamento.

Me llevé la TV y las sábanas. Son mías.

208

00:11:13,464 --> 00:11:14,465

Pase.

209

00:11:15,966 --> 00:11:17,510

Doug.

210

00:11:17,593 --> 00:11:19,136

- ¿Cómo estás?

- Bien.

211

00:11:19,220 --> 00:11:21,263

Quería regresarte tu libro.

212

00:11:21,347 --> 00:11:22,973

- Gracias. ¿Te sirvió?

- Sí.

213

00:11:23,057 --> 00:11:26,602

Gracias por la conversación y el libro.

214

00:11:26,685 --> 00:11:29,855

Ambos me sirvieron.

Eres mi maestra personal sobre autismo.

215

00:11:31,399 --> 00:11:32,608

Me alegra ayudarte.

216

00:11:35,569 --> 00:11:36,987

¿Necesitas otra cosa?

217

00:11:37,071 --> 00:11:37,988

No.

218

00:11:38,072 --> 00:11:40,825

Bueno, en realidad, Elsa y yo

219

00:11:40,908 --> 00:11:42,368

no nos hablamos.

220

00:11:42,451 --> 00:11:45,788

Se enojó porque a uno de mis colegas
no le dije que Sam es autista.

221

00:11:47,081 --> 00:11:48,165

Es injusto, ¿no?

222

00:11:48,999 --> 00:11:50,501

No te conviene que tome partido.

223

00:11:50,584 --> 00:11:52,211

En realidad, sí.

224

00:11:52,294 --> 00:11:54,088

Tengo razón, ¿verdad?

225

00:11:54,922 --> 00:11:56,757
¿Sabes, Doug?

226

00:11:56,841 --> 00:11:59,593
Me encanta
que te sientas cómodo hablando conmigo,

227

00:11:59,677 --> 00:12:02,680
pero creo que, en este momento,
podría beneficiarte

228

00:12:02,763 --> 00:12:04,932
tener tu propio terapeuta.

229

00:12:05,015 --> 00:12:07,893
Porque cuanta más
información personal compartamos,

230

00:12:07,977 --> 00:12:10,771
más me preocupa cruzar la línea
como terapeuta de Sam.

231

00:12:10,855 --> 00:12:13,107
- Sí, entiendo.
- Con gusto te recomendaría uno.

232

00:12:13,774 --> 00:12:14,650
No, gracias.

233

00:12:16,444 --> 00:12:17,486
¿Por qué cojeas?

234

00:12:18,070 --> 00:12:20,656
Me lastimé el otro día. No es grave.

235

00:12:21,240 --> 00:12:23,576
- ¿Puedes apoyar todo tu peso?
- Claro que no.

236

00:12:23,659 --> 00:12:24,827

¿Fuiste al doctor?

237

00:12:26,495 --> 00:12:27,705
No.

238

00:12:27,788 --> 00:12:29,915
- ¿Está hinchado?
- Casi nada.

239

00:12:31,208 --> 00:12:32,793
Bueno, mucho.

240

00:12:32,877 --> 00:12:34,587
Entonces, vamos. ¡Vámonos!

241

00:12:34,670 --> 00:12:36,505
- ¿Adónde?
- A urgencias.

242

00:12:36,589 --> 00:12:39,508
No, no puedo.
Tengo mucho que hacer hoy, no...

243

00:12:39,592 --> 00:12:43,137
¿Y caminar con un terrible dolor
en el pie lo solucionará?

244

00:12:44,096 --> 00:12:46,015
Por favor, déjame ayudarte.

245

00:12:46,098 --> 00:12:48,601
Me hiciste un favor. Por favor, déjame.

246

00:12:50,352 --> 00:12:53,522
Cualquier relación, incluso de amigos,
es complicada.

247

00:12:54,106 --> 00:12:54,982
No puedes forzarla.

248

00:12:55,065 --> 00:12:56,901
No quiero estar con él. Es odioso.

249

00:12:57,318 --> 00:13:00,154
Hijo, es grosero decir eso frente a él.
Está aquí.

250

00:13:00,738 --> 00:13:02,406
No importa. Sam tampoco me cae bien.

251

00:13:02,490 --> 00:13:04,492
- Es muy aburrido.
- ¿Ves...?

252

00:13:04,575 --> 00:13:06,827
Chicos, me corto el cabello cada dos años.

253

00:13:06,911 --> 00:13:08,996
Les pido veinte minutos en esta cocina

254

00:13:09,079 --> 00:13:10,998
para no parecer un yeti por unos meses.

255

00:13:11,373 --> 00:13:12,208
¿De qué hablamos?

256

00:13:12,792 --> 00:13:14,418
Busquen un interés en común.

257

00:13:15,794 --> 00:13:16,962
Suban.

258

00:13:20,674 --> 00:13:21,717
¿Puentes?

259

00:13:22,259 --> 00:13:23,219
No.

260

00:13:23,886 --> 00:13:24,887
¿Glaciares?

261

00:13:24,970 --> 00:13:25,804
No.

262

00:13:26,388 --> 00:13:27,348
¿Motocicletas?

263

00:13:27,932 --> 00:13:29,642
No. ¿Animales salvajes?

264

00:13:31,393 --> 00:13:32,228
¿Sexo?

265

00:13:34,230 --> 00:13:35,147
Sí.

266

00:13:35,856 --> 00:13:38,275
Yo no lo he hecho, pero va a ser pronto,

267

00:13:38,359 --> 00:13:39,985
después del baile escolar.

268

00:13:40,069 --> 00:13:41,987
¿Qué? ¿Con quién?

269

00:13:42,071 --> 00:13:43,364
Mi novia, Paige.

270

00:13:43,447 --> 00:13:45,032
¿Has pasado por todas las bases?

271

00:13:45,908 --> 00:13:46,742
¿Qué bases?

272

00:13:48,285 --> 00:13:49,453
Las bases.

273

00:13:50,037 --> 00:13:52,790
Primera base: besar.
Segunda base: pechos.

274

00:13:53,290 --> 00:13:54,667
Tercera: sus partes.

275

00:13:54,750 --> 00:13:57,169
Y el jonrón: sexo.

276

00:13:57,253 --> 00:13:58,587
Se hacen en ese orden.

277

00:13:58,671 --> 00:14:01,590
Mi primo trabaja en un lavadero de autos
y sabe de chicas.

278

00:14:01,674 --> 00:14:03,092
Qué buen recurso.

279

00:14:03,175 --> 00:14:06,554
No hay sexo hasta que pises
todas las bases. Es la regla.

280

00:14:12,643 --> 00:14:14,436
Aquí escribo las reglas.

281

00:14:14,520 --> 00:14:15,521
Sí.

282

00:14:24,071 --> 00:14:26,782
Qué bonito.
Casey, tienes que probarte ese.

283

00:14:26,866 --> 00:14:27,992
No.

284

00:14:28,075 --> 00:14:30,661
Es justo tu estilo.

285

00:14:30,744 --> 00:14:35,374
Quizá no vaya al baile. A Evan,
le prohibieron entrar en la escuela.

286

00:14:35,958 --> 00:14:37,668
Pruébatelo, en serio.

287

00:14:38,836 --> 00:14:40,588

Te quedará muy lindo.

288

00:14:41,380 --> 00:14:42,506
Está bien.

289

00:14:56,896 --> 00:14:59,648
No nos hagas esperar, Casey.
¿Ya traes el vestido?

290

00:15:00,524 --> 00:15:01,442
Sí.

291

00:15:07,406 --> 00:15:08,616
Perdón, Casey.

292

00:15:08,699 --> 00:15:09,700
¿Por qué?

293

00:15:24,048 --> 00:15:25,382
Ya sé que se hace tarde...

294

00:15:25,466 --> 00:15:26,717
REUNIÓN PTA

295

00:15:26,800 --> 00:15:28,594
...pero hay un último tema.

296

00:15:28,677 --> 00:15:32,181
Recibamos a la alumna
de último año Paige Hardaway.

297

00:15:44,777 --> 00:15:48,072
Eso fue confuso, ¿verdad?

298

00:15:49,323 --> 00:15:52,201
Pues para Sam, mi novio,

299

00:15:52,284 --> 00:15:55,329
la vida siempre es así, todo el tiempo.

300

00:15:58,374 --> 00:16:00,751

Sam tiene autismo,

301

00:16:00,834 --> 00:16:04,380
lo que le dificulta mucho
lidar con situaciones

302

00:16:04,463 --> 00:16:07,925
en las que hay muchas personas reunidas,
ruidos fuertes

303

00:16:08,008 --> 00:16:09,677
y luces impredecibles.

304

00:16:09,760 --> 00:16:14,181
Pero ¿es ese un motivo
para excluirlo de las cosas divertidas

305

00:16:14,264 --> 00:16:19,269
como el baile escolar al que su novia
tiene muchísimas ganas de ir?

306

00:16:19,353 --> 00:16:21,230
No, no lo creo.

307

00:16:21,313 --> 00:16:23,691
Por eso, damas y caballeros,

308

00:16:23,774 --> 00:16:26,944
les presento la velada del Silencio,

309

00:16:27,027 --> 00:16:31,240
un baile inclusivo para los autistas
y que es 100 % sin ruido.

310

00:16:31,323 --> 00:16:33,242
Déjame adivinar. Es tu idea.

311

00:16:33,325 --> 00:16:35,077
No, no sabía sobre esto.

312

00:16:35,160 --> 00:16:37,705
Ni siquiera sabía

que Sam quería ir al baile.

313

00:16:37,788 --> 00:16:42,209

Y ya sé qué están preguntándose:
"¿Un baile en silencio?". "Es ridículo".

314

00:16:42,918 --> 00:16:44,837

"¿Qué hay de la música?".

315

00:16:44,920 --> 00:16:46,422

Pero sí habrá música.

316

00:16:46,505 --> 00:16:49,008

Se oirá a través
de audífonos inalámbricos.

317

00:16:49,091 --> 00:16:51,593

Ya he hablado
con la gente de Techtropolis,

318

00:16:51,677 --> 00:16:55,931

y dijeron que donarán los audífonos
para este evento. Es maravilloso.

319

00:16:57,057 --> 00:16:59,518

Por eso, en conclusión,

320

00:16:59,601 --> 00:17:04,356

creo que Newton debería ser incluyente
con todos sus alumnos.

321

00:17:06,608 --> 00:17:08,235

Es todo. Gracias.

322

00:17:11,071 --> 00:17:13,240

Bueno, ¿listos para votar?

323

00:17:13,323 --> 00:17:14,783

Sí, April.

324

00:17:16,243 --> 00:17:17,077

Hola.

325

00:17:18,328 --> 00:17:21,915
Pedí una cita hace meses
para que peinaran a J.J.

326

00:17:21,999 --> 00:17:23,917
Me costará como 80 dólares.

327

00:17:25,502 --> 00:17:29,715
¿Y ahora quieren
que unos pesados audífonos lo aplasten?

328

00:17:30,632 --> 00:17:32,009
No me parece buena idea.

329

00:17:33,093 --> 00:17:35,387
¿Sabes qué? Yo también soy estilista.

330

00:17:35,471 --> 00:17:40,059
Puedo hacer los peinados
de todas las chicas sin costo alguno.

331

00:17:40,768 --> 00:17:42,603
Eso sería maravilloso. Sí.

332

00:17:42,686 --> 00:17:44,563
No es solo por el peinado.

333

00:17:45,147 --> 00:17:46,982
Pienso que el baile de invierno

334

00:17:47,066 --> 00:17:52,488
es algo que nuestras hijas han esperado
todos estos años de escuela.

335

00:17:53,155 --> 00:17:56,450
¿En verdad debemos cambiar todo
para satisfacer a un chico?

336

00:17:57,284 --> 00:17:59,495
Creo que un baile en silencio es...

337

00:18:00,412 --> 00:18:01,914
...muy triste.

338

00:18:05,459 --> 00:18:06,293
Yo...

339

00:18:07,294 --> 00:18:08,670
Pues deberíamos votar.

340

00:18:08,754 --> 00:18:10,297
¿Sabes qué es triste?

341

00:18:11,215 --> 00:18:15,803
Que mi hijo jamás pueda ir
a un evento escolar

342

00:18:15,886 --> 00:18:18,514
porque los sonidos lo agobian.

343

00:18:18,597 --> 00:18:21,141
Que jamás lo invitaran a ningún cumpleaños

344

00:18:21,225 --> 00:18:23,977
porque era el niño

345

00:18:24,061 --> 00:18:26,146
que se la pasaba gritando.

346

00:18:26,230 --> 00:18:29,441
El aislamiento, la soledad...

347

00:18:30,609 --> 00:18:33,278
...la falta de experiencia...

348

00:18:35,531 --> 00:18:36,782
Eso es triste.

349

00:18:38,033 --> 00:18:43,038
Que tu hija sana no pueda hacerse
un peinado recogido no está en mi lista.

350
00:18:43,872 --> 00:18:44,706
No...

351
00:18:47,543 --> 00:18:49,670
¿Y bien? ¿Podemos votar?

352
00:18:50,337 --> 00:18:51,380
¿Quién dice que sí?

353
00:18:53,632 --> 00:18:55,259
¿Y quién, que no?

354
00:18:57,094 --> 00:18:58,303
Pues gana el sí.

355
00:18:58,387 --> 00:19:00,430
Tendremos un baile en silencio.

356
00:19:01,807 --> 00:19:04,476
Es todo. Gracias a todos.
Termina la sesión.

357
00:19:07,146 --> 00:19:08,438
¡Estoy emocionada!

358
00:19:10,023 --> 00:19:11,316
¿April?

359
00:19:12,234 --> 00:19:16,363
Me gustaría saber por qué votaste
en contra de la velada del silencio.

360
00:19:17,865 --> 00:19:20,200
Porque el mundo no gira en torno a ti.

361
00:19:20,284 --> 00:19:22,119
- ¿Perdón?
- Sí, debes pedirlo.

362
00:19:22,202 --> 00:19:24,788
Y seguro a Casey

le encantará ir a Clayton.

363

00:19:24,872 --> 00:19:27,791

No importa que las demás
no ganen el título estatal.

364

00:19:27,875 --> 00:19:32,171

- ¿Qué tiene que ver Casey con esto?
- Casey es la corredora más rápida.

365

00:19:32,254 --> 00:19:34,882

Es imposible
que las chicas clasifiquen sin ella.

366

00:19:34,965 --> 00:19:38,093

Pero ¿a quién le importa eso?

367

00:19:49,271 --> 00:19:51,356

Casey. Hola, hija. ¿Estás bien?

368

00:19:51,440 --> 00:19:53,942

Los clientes son lo primero,
por eso le ayudo...

369

00:19:54,026 --> 00:19:56,195

No estoy listo para ir a Pueblo Polvo.

370

00:19:56,278 --> 00:19:59,531

Debo solucionar esto.
Otro ñoño de azul le ayudará.

371

00:20:01,200 --> 00:20:02,367

¿Qué te pasó?

372

00:20:02,451 --> 00:20:05,412

¿Cómo puedo tener sexo
si jamás he visto unos pechos?

373

00:20:05,495 --> 00:20:06,872

¿Eso es lo que tienes?

374

00:20:06,955 --> 00:20:10,292

Oye, cuando era niño,
me aterraba el agua.

375

00:20:10,375 --> 00:20:13,712
Entonces mi papá decidió
que debía aprender a nadar,

376

00:20:13,795 --> 00:20:16,256
por eso me lanzó
en la piscina de un hotel.

377

00:20:16,340 --> 00:20:19,176
Ahora nado como una nutria.
Sabes sobre ellas, ¿no?

378

00:20:19,259 --> 00:20:21,929
Claro. Están bajo el agua
hasta cuatro minutos.

379

00:20:22,012 --> 00:20:24,181
Pero ¿qué tiene que ver nadar con el sexo?

380

00:20:26,725 --> 00:20:29,770
CACHETES

381

00:20:29,853 --> 00:20:31,688
ENTRADA

382

00:20:35,067 --> 00:20:36,401
Esta no es una piscina.

383

00:20:36,985 --> 00:20:38,779
No, es una disco donde hay tetas.

384

00:20:38,862 --> 00:20:40,572
Así sabrás qué esperar

385

00:20:40,656 --> 00:20:42,991
y no estarás nervioso
al ver los pechos de Paige.

386

00:20:43,075 --> 00:20:45,535

Además, mi primo Sunil
tiene el restaurante.

387

00:20:45,619 --> 00:20:48,372
Es fenomenal.

388

00:20:48,455 --> 00:20:50,082
Él sabe de lo que hablo.

389

00:20:52,334 --> 00:20:53,377
Bueno.

390

00:20:54,002 --> 00:20:54,920
¿Estás listo?

391

00:20:57,172 --> 00:20:58,131
Sí.

392

00:21:18,151 --> 00:21:19,695
CHICAS

393

00:21:20,654 --> 00:21:22,531
No, no lo haré.

394

00:21:22,614 --> 00:21:24,783
Hay muchas luces y ruido. Imposible.

395

00:21:24,866 --> 00:21:26,827
Oye, tal vez fue una mala idea.

396

00:21:27,744 --> 00:21:30,247
Pensándolo bien, aún tengo la pesadilla

397

00:21:30,330 --> 00:21:33,041
en la que me come
un flotador igual a mi padre.

398

00:21:33,125 --> 00:21:34,835
¿Crees que se relacionen?

399

00:21:34,918 --> 00:21:36,795

Oye, amigo, tranquilo.

400

00:21:36,878 --> 00:21:38,130

Lo hiciste bien.

401

00:21:39,298 --> 00:21:42,301

Pero quería comer tacos de cabra al curry.

402

00:21:42,384 --> 00:21:44,761

Come tus tacos. Te esperaré aquí.

403

00:21:44,845 --> 00:21:48,473

Gracias. No pediré ni un baile,
solo un plato y nos iremos. ¿De acuerdo?

404

00:21:54,396 --> 00:21:55,856

Te entiendo, muchacho.

405

00:21:56,857 --> 00:21:59,693

Trabajo aquí,
y a veces es demasiado para mí.

406

00:21:59,776 --> 00:22:01,611

Uso tapones.

407

00:22:01,695 --> 00:22:05,532

Los tapones pueden causar tinnitus,
que es un ruido en los oídos.

408

00:22:05,615 --> 00:22:09,369

Uso audífonos antirruído.
Son mejores, deberías probarlos.

409

00:22:10,162 --> 00:22:11,913

- Soy Destiny.
- Soy Sam Gardner.

410

00:22:12,873 --> 00:22:15,542

¿Qué haces parado aquí solo, Sam Gardner?

411

00:22:16,626 --> 00:22:20,047

Mi novia quiere sexo,

pero estoy nervioso y mal preparado.

412

00:22:20,130 --> 00:22:21,798
Ni siquiera he visto unos pechos.

413

00:22:23,091 --> 00:22:25,594
- ¿Aceptarías un consejo?
- Sí, por favor.

414

00:22:27,804 --> 00:22:31,016
Trátala bien. Es lo único que importa.

415

00:22:31,808 --> 00:22:33,435
Y no te preocupes por el sexo.

416

00:22:33,518 --> 00:22:35,979
En su momento, la biología se hará cargo.

417

00:22:36,563 --> 00:22:38,190
Biología es mi asignatura favorita.

418

00:22:38,273 --> 00:22:39,566
Bien por ti.

419

00:22:40,776 --> 00:22:44,154
Mira. Para que te sientas más preparado.

420

00:22:55,040 --> 00:22:56,875
Sí, lo sé.

421

00:22:58,376 --> 00:22:59,961
Buena suerte con tu novia.

422

00:23:02,422 --> 00:23:03,757
¿Qué tal, Destiny?

423

00:23:03,840 --> 00:23:05,050
Hola, Zahid.

424

00:23:06,635 --> 00:23:08,011
¿De qué me perdí?

425

00:23:14,935 --> 00:23:16,770
Recibí un aviso de fraude de la tarjeta.

426

00:23:16,853 --> 00:23:19,856
¿Debías comprarte
el vestido más caro de la tienda?

427

00:23:21,441 --> 00:23:22,984
Hija...

428

00:23:23,068 --> 00:23:25,821
No llores, era un chiste.

429

00:23:30,659 --> 00:23:32,369
No quiero ir a Clayton.

430

00:23:33,537 --> 00:23:34,496
Está bien.

431

00:23:35,497 --> 00:23:37,332
Y en realidad...

432

00:23:39,376 --> 00:23:41,169
...no sé si pueda entrar.

433

00:23:42,212 --> 00:23:45,006
Al parecer, supieron
que golpee a Bailey Bennett.

434

00:23:45,090 --> 00:23:46,174
Lo sé. Hablé con ellos.

435

00:23:46,258 --> 00:23:50,053
¿Y por qué les dices a todos que voy a ir
y me compras blusas?

436

00:23:50,137 --> 00:23:51,888
Porque creo que eres maravillosa

437

00:23:51,972 --> 00:23:53,765

y que, de todos modos, te admitirán.

438

00:23:54,850 --> 00:23:56,059

Pero...

439

00:23:56,143 --> 00:23:57,227

...tengo...

440

00:23:58,520 --> 00:24:01,106

Tengo miedo porque no quiero dejarlos.

441

00:24:01,565 --> 00:24:04,359

Ni a Evan ni a mi equipo.

442

00:24:04,943 --> 00:24:08,655

La idea de ir a Clayton comienza
a parecerme un poco...

443

00:24:09,823 --> 00:24:10,866

Egoísta.

444

00:24:10,949 --> 00:24:12,450

- Sí.

- Sí.

445

00:24:12,534 --> 00:24:14,119

Incluso Sharice está enojada.

446

00:24:14,202 --> 00:24:16,163

No. Sharice es tu mejor amiga.

447

00:24:16,246 --> 00:24:18,915

Cuando eras niña,
te seguía como un perrito.

448

00:24:18,999 --> 00:24:20,917

No, ella fue quien tomó mi ropa.

449

00:24:21,001 --> 00:24:22,460

Pues ahora es una perra.

450

00:24:22,544 --> 00:24:23,461
Lo sé.

451
00:24:28,049 --> 00:24:29,176
Hija...

452
00:24:29,926 --> 00:24:32,095
...está bien ser un poco egoísta.

453
00:24:36,308 --> 00:24:37,767
Gracias, mamá.

454
00:24:39,060 --> 00:24:40,312
¿Le dejaste las etiquetas?

455
00:24:48,069 --> 00:24:49,112
¿Cómo está tu pie?

456
00:24:49,779 --> 00:24:53,033
Me tomarán una radiografía,
creen que se fracturó.

457
00:24:53,116 --> 00:24:54,075
Soy una idiota.

458
00:24:54,159 --> 00:24:55,911
He visto cosas más idiotas.

459
00:24:57,913 --> 00:24:59,831
Gracias por hacerme venir.

460
00:24:59,915 --> 00:25:02,209
Lo habría ignorado por días
de no ser por ti.

461
00:25:02,292 --> 00:25:06,087
No es nada. Y quiero disculparme
por preguntarte sobre mis problemas.

462
00:25:07,088 --> 00:25:10,926
Sé que eres la terapeuta de Sam
y mantienes tu profesionalidad.

463

00:25:11,635 --> 00:25:13,845

- Sí.

- Bueno, hasta luego.

464

00:25:15,931 --> 00:25:16,932

Mi hermano...

465

00:25:18,058 --> 00:25:19,893

Mi hermano es autista.

466

00:25:21,228 --> 00:25:26,149

Jesse. No es tan funcional como Sam.
Tiene mínima capacidad verbal.

467

00:25:26,733 --> 00:25:29,361

De niño, no podíamos pasar
por un estacionamiento

468

00:25:29,444 --> 00:25:33,114

porque se paraba detrás de cada auto
para leer las placas.

469

00:25:33,990 --> 00:25:39,371

Pero mis padres recién reconocieron
su autismo a los dieciséis años.

470

00:25:40,372 --> 00:25:42,374

Decían que era problema de dicción

471

00:25:42,457 --> 00:25:43,959

y que lo superaría.

472

00:25:45,877 --> 00:25:47,879

La tristeza más grande de mi vida

473

00:25:47,963 --> 00:25:51,424

es no saber qué pudo haber sido
si lo hubieran tratado antes.

474

00:25:52,175 --> 00:25:54,970

Por eso elegí esta carrera.

475

00:25:55,845 --> 00:25:59,057
Ellos no querían reconocerlo
porque sentían vergüenza.

476

00:25:59,140 --> 00:26:01,643
Les daba miedo el aislamiento social

477

00:26:01,726 --> 00:26:04,229
que trae aparejado
tener a un hijo diferente.

478

00:26:04,813 --> 00:26:06,815
Me dan lástima.

479

00:26:07,524 --> 00:26:09,484
Fingen que no hay problemas.

480

00:26:10,944 --> 00:26:13,321
Sí, yo era muy bueno en eso.

481

00:26:16,866 --> 00:26:18,243
Bueno, debo irme.

482

00:26:18,326 --> 00:26:22,622
Y voy a necesitar los datos
del terapeuta si te parece.

483

00:26:23,290 --> 00:26:24,791
Sí, claro.

484

00:26:24,874 --> 00:26:26,710
- Gracias.
- Te los mandaré.

485

00:26:26,793 --> 00:26:28,420
- Bien. Cuidate.
- Gracias.

486

00:26:36,219 --> 00:26:37,762
Hola. ¿Qué se te ofrece?

487
00:26:38,972 --> 00:26:40,181
Nada. Solo...

488
00:26:41,182 --> 00:26:43,184
...quiero disculparme.

489
00:26:44,769 --> 00:26:45,603
¿Por qué?

490
00:26:45,687 --> 00:26:47,897
Por cómo manejé el asunto con Chuck,

491
00:26:47,981 --> 00:26:49,858
al ocultarle lo de Sam.

492
00:26:51,735 --> 00:26:53,278
No sé por qué. No lo sé.

493
00:26:53,361 --> 00:26:54,946
Hay una parte de mí...

494
00:26:56,448 --> 00:26:58,074
...que siente vergüenza.

495
00:26:58,825 --> 00:27:01,703
Pero ya no siento lo mismo.

496
00:27:01,786 --> 00:27:03,955
Ni quiero seguir portándome así.

497
00:27:05,290 --> 00:27:06,791
Cielo.

498
00:27:06,875 --> 00:27:10,754
No sé por qué lo siento,
pero seguiré tratando de entenderlo

499
00:27:10,837 --> 00:27:12,505
y de lidiar mejor con eso y...

00:27:12,589 --> 00:27:13,840
Yo...

501

00:27:15,050 --> 00:27:16,676
Lo lamento, Elsa.

502

00:27:17,677 --> 00:27:18,720
Lo sé.

503

00:27:19,929 --> 00:27:20,805
Bueno...

504

00:27:22,223 --> 00:27:23,183
¿Estás en casa?

505

00:27:23,266 --> 00:27:25,101
No, debo...

506

00:27:25,935 --> 00:27:28,855
Debo hacer otra cosa
y luego volveré a casa.

507

00:27:28,938 --> 00:27:31,775
Sí, bueno, te veo luego. Te amo.

508

00:27:33,318 --> 00:27:34,361
Adiós.

509

00:27:39,491 --> 00:27:40,700
¿Señora Gardner?

510

00:27:41,659 --> 00:27:44,579
De verdad necesito ir
a mi grupo de jóvenes.

511

00:27:44,662 --> 00:27:46,164
No lo creo, Sharice.

512

00:27:47,123 --> 00:27:48,083
¿Adónde vamos?

513

00:27:49,209 --> 00:27:53,296
Te conozco desde el tercer grado,
he lavado tu retenedor,

514

00:27:54,047 --> 00:27:56,925
tengo galletas de menta en casa por ti.

515

00:27:57,509 --> 00:28:00,720
Ahora quiero saber qué sucede
y que me lo digas ya.

516

00:28:04,474 --> 00:28:06,142
Sí, ya lo sé.

517

00:28:06,226 --> 00:28:08,144
Me equivoqué y lo lamento mucho.

518

00:28:09,521 --> 00:28:11,272
Casey es mi mejor amiga y...

519

00:28:11,356 --> 00:28:12,857
Cuando escuché que te irías...

520

00:28:13,650 --> 00:28:16,111
...me enojé. No puedo creer
que no me lo dijeras.

521

00:28:17,028 --> 00:28:20,073
No quería arruinarlo.
Y ni siquiera me han aceptado.

522

00:28:20,156 --> 00:28:22,075
¡Ya no me cuentas nada sobre ti!

523

00:28:22,158 --> 00:28:24,869
Tienes un novio, ya no te veo

524

00:28:24,953 --> 00:28:27,956
y te cortaste el cabello
el mes pasado sin preguntarme.

525

00:28:28,039 --> 00:28:29,249

Sí.

526

00:28:30,041 --> 00:28:31,042
Lo sé.

527

00:28:32,043 --> 00:28:34,129
- Lo lamento.
- También yo.

528

00:28:34,879 --> 00:28:36,047
Ven aquí.

529

00:28:40,135 --> 00:28:42,804
Sharice, esto es una estupidez...

530

00:28:43,471 --> 00:28:45,765
...pero ¿quieres ir conmigo al baile?

531

00:28:46,683 --> 00:28:50,520
¿Me lo pides porque Evan
no puede ir por ser un ladrón?

532

00:28:50,603 --> 00:28:51,604
Sí.

533

00:28:51,688 --> 00:28:53,273
¡Me encantaría!

534

00:28:53,356 --> 00:28:54,691
Bien, ¡excelente!

535

00:28:54,774 --> 00:28:55,734
Vamos.

536

00:28:58,361 --> 00:28:59,362
Pies apestosos.

537

00:29:00,071 --> 00:29:01,322
¿Qué estás dibujando?

538

00:29:03,032 --> 00:29:04,909

A una chica lista que conocí hoy.

539

00:29:04,993 --> 00:29:07,579
¡No puede ser, olvida eso!

540

00:29:07,662 --> 00:29:09,873
Estoy habituándome al cuerpo femenino

541

00:29:09,956 --> 00:29:12,292
como preparación
para perder la virginidad.

542

00:29:12,375 --> 00:29:13,710
¡Olvida eso!

543

00:29:13,793 --> 00:29:15,336
- ¡Dios, Sam!
- ¿Qué?

544

00:29:15,420 --> 00:29:17,714
Es asqueroso. De verdad, guarda eso.

545

00:29:17,797 --> 00:29:19,841
- En serio...
- Es hermoso.

546

00:29:19,924 --> 00:29:21,426
Bórralo, ¿quién te enseñó eso?

547

00:29:21,509 --> 00:29:23,470
- ¿Quién fue?
- Destiny me enseñó eso.

548

00:29:23,553 --> 00:29:25,388
¿Estás viendo porno en Internet?

549

00:29:25,472 --> 00:29:27,307
- Ese es un problema grave.
- No.

550

00:29:27,390 --> 00:29:30,435
- Fui a un club de desnudistas.

- Necesitas ayuda para eso.

551

00:29:30,518 --> 00:29:33,062
Conocí a Destiny, es muy linda.

552

00:29:33,146 --> 00:29:34,647
Fue muy linda.

553

00:29:39,652 --> 00:29:40,570
Por fin.

554

00:29:40,653 --> 00:29:43,865
Estoy sin teléfono
y sola con mis pensamientos.

555

00:29:43,948 --> 00:29:47,410
Estoy en medio de una ruptura.
No es divertido estar así.

556

00:29:47,494 --> 00:29:49,245
No tomaremos radiografías.

557

00:29:49,954 --> 00:29:52,123
¿Por qué no? ¿No tengo fractura?

558

00:29:52,999 --> 00:29:55,376
Señorita Sasaki,
¿sabía que está embarazada?

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.